

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felelős — OSZTIE ANDOR  
szerkesztő:  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPOT**  
papirkereskedés - könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár,  
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház).



Báli ingek  
„ harisnyák  
„ keztykű  
legyezők  
diszfésűk  
fejkötők

### Schönberger Miksa Fiai

BELVÁROS, TEMESVÁR JÓZSEFVÁROS.  
Hunyadi-utca 9. Hunyadi-ut 9.  
Telefon 604. Telefon 885.

## Kérem megtekinteni alkalmi

ujdonságaimat  
egyben felhívom a m. t. hölgyközönség  
figyelmét valódi Párisi keztyűimre

**Guttman Henrik**  
uri-divat-, fehérnemű- és kalap-üzlete  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca.

## Gombás Gyula

Horgony kávéháza, Temesvár-Józsefváros

Naponta

### Nikolits Pepi

híres szólista zenekara

hangversenyez.

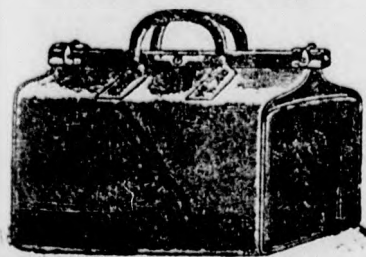
Színház után legalkalmasabb találkozó hely.

Legjobb kávéházi italok. — Hideg buffet.

Legjobb borok. — Pilseni és Haggenmacher sör.

Pontos kiszolgálás

Bőraru-különlegességek!



Női kézi-táskák, övek, látsőtáskák manicur-készletek, erszények, szivartárczák, utazáshoz való bőröndök, táskák és vadászcsikkek dus választékban és legolcsóbban kaphatók

### Mann Emil

hőruendősnél  
Temesvár-Belv., Jenő herceg-tér a Fritz-czukrázda mellett.

Javitások és megrendelések szakértelemmel, olcsón végeztetnek. Telefon 405.

## A „Troubadour“ szövege.

Temesvár, április 23.

I. felvonás.

„A párbaj“. Órszoba Luna gróf kastélyában. Fernando korholja a szolgákat, hogy ne aludjanak el, míg a gróf haza nem jő. Elbeszél a Luna házról egy történetet, hogy ébren tartsa őket. Az öreg Luna grófnak két fia volt. Egy reggel az egyik ágynál egy cigányasszonyt találtak, ki nyíltan megakarta a gyermeket büvölni, amiért az asszonyt máglyára vitték. A cigányasszony leánya bosszúból elrabolta később a gyer-



Bejczy György.

meket. Az öreg gróf bánatában meghalt, fiának meghagyva, hogy igyekezzék elvesztett testvéreinek nyomára jutni.

Változás.

A palota kertje. Leonora Inézzel sétál, látni óhajtja kedvesét, a troubadourt. Majd visszavonul. A gróf a kertbe lép, hogy legalább a kedvesének ablakát láthassa, midőn Manrico dala megcsendül a színpalak mögöl. Leonora elősiet s a gróftól kedvesének vélvén, annak karjaiba rohan, midőn mögötte egyszerre Manrico szólal meg. Most kiderül a tévedése. A két vetélytárs kardot ránt egymásra. Leonora közéjük veti magát.

II. felvonás.

„A cigány nő“. Cigánykaraván táborozik a hegyek közt. Manrico anyja Azucena mellett ül akinek lelki szeme előtt felül azon kép, midőn anyját máglyára hurczolják. Majd elmondja, hogy vad dühében a gróf elrabolt gyermekét szintén lángokba akarta dobni, de a dühe elvakítá s csak későn vette észre, hogy saját gyermekét ölte meg. Manrico megkérdi, hogy ő tehát nem volna Azucena fia? Igen, felel amaz.

Pénzt városi bérházakra és birtokokra a legolcsóbb és legkedvezőbb feltételek mellett, 10—65 évi időtartamra, tőke-kamat törlesztéses (annuitásos) részletekre készülőzöl:

Bérházak- és Birtokok eladását és birtok-bérléseket a leggyorábban közvetít: kir. törv. sz. bejegyz. bank-bizományi és kereskedelmi irodája  
**Szontágh Aladár**, Temesvár-Belváros, Zápolya- és Úriselini-utca sarkán.  
Telefon 714 !! Előleges költéség nincs !! Alapított 1895. évben

Hírnök levelet hoz, melyből megtudja Manricó, hogy Leonora őt holtak hiszi s már készül felvenni a fátyolt, mire lerohan, hogy kedvese e lépését megakadályozza.

Változás.

Kolostor előtti csarnok. A gróf lesekedik szolgálival, hogy a templomba majd erre vonuló Leonorát elrabolja. Leonora megjelenik apáczák kíséretében, a gróf előlép és szolgálinak int, midőn egyszerre betör Manrico fegyvereseivel és magával viszi keblére boruló kedvesét.

III. felvonás.

„A cigány nő fia“. Luna gróf tábora. Azucenat, aki erre csatangol, elfogják. Elmondja, hogy fiát keresi. Fernando megismeri benne azt az asszonyt, aki Luna gróf gyermekét elégette. Rögtön máglyára itéli.

Változás.

Terem Castellor kastélyában, Leonora és Manrico, ha egyesültek is szerelmükben, nem maradhatnak együtt. Manrico — a híres sretán — felhívja seregét, hogy csatára készüljenek anyja megszabadítására.

IV. felvonás.

„A büntetés“. Nyílt tér, baira a börtön, melyben Manrico fogva tartatik. A börtönből hallatszik a halálra készülők karéneke, köztük Manricoé is. A gróf megparancsolta szolgálinak, hogy készítsék el a máglyát az anya és a bárdot a fu számára s midőn a gróf csökönyösen vonakodik, odaigéri szerelmet, ha Manrico visszanyeri szabadságát. A gróf ráál, Leonora azonban, hogy szavát ne kelljen beváltania, mérget vesz.

Változás.

„A börtön belseje“. Azucena szalmaágyon fekszik félálomban, hazájáról ábrándozva, Manrico vigasztalja, Leonora belép s meghozza kedvesének a szabadsághirt. De az megérte, hogy Leonora a grófnak kötelezte magát, megvetéssel fordul el tőle s nem akarja elhagyni börtönét. Midőn azonban megtudja a valót s hallja. Leonora már kezdi a méreg duló hatását érezni, magánkívül borul kedvesére, aki meghal karjaiban. A gróf most vérpadra hurczoltatja Manricot, azután Azucenához fordul, aki most, midőn már késő, bevallja, hogy Luna gróf saját fivérét végeztette ki.

**Grammophonok** 25 koronától feljebb, legjobb minőségben kaphatók!

Nagy választék két oldalon bejátszott: Grammophon, Zonohon, Lyrophon és Odeon lemezekben.

Havonként új felvételek!

Régi használt lemezek kicseréltetnek. Kedvezményes fizetési feltételek mellett (kis részletekben is) eredeti gyári áron adatnak.

**Kecskeméti Sándor** látáserész, műszerész-gal vanizáló, nikkelező, elektro-technikai telepe.  
Temesvár-Belv., Agrár-palota



**KRAYER JÓZSEF**  
 drogueria-, illatszer-  
 és  
 festék - kereskedés  
 A „KIGYÓHOZ“  
 Temesvár - Belváros,  
 Hunyadi-utca.  
 TELEFON-SZÁM: 171.

Kötények, alsósoknyák  
 férfi- és női-trikók  
 harisnyák és  
 zsebkendők

**STACHLER ADAM**  
 Női- és férfi-divat áruház  
 Temesvár-Józsefváros, Külli-tér 3. sz. Telefon 750.

Ingek,  
 gallérok,  
 kezelők és nyak-  
 kendők legnagyobb  
 választékban.

Divatáruház  
**WEISZ SÁNDOR**  
 Gyárváros, Andrassy-ut

ajánlja gazdagon felszerelt áruraktárát, színház  
 cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vá-  
 szonárak, függönyök, szőnyegek stb. a egjutá-  
 nyosabb kiszolgálás mellett.

Külön osztály női-konfekció és kelengye részére

## Felvonás közben.

### A sasfiók.

— Fővárosi levelezőnkől —

Budapest, ápril 22.

A fővárosi szezon egyik legnagyobb eseménye fog lejátszódni pénteken este, amikor Rostand világhírű drámája: „A sasfiók“ kerül először a budapesti közönség elé magyarnyelvű előadásban.

A reichstadti herceg, a nagy Napoleon szerencsétlen fia, eddigelő színpadon csak francia nyelven szólalt meg, mert a modern színpadi irodalom a leghatalmasabb és talán legnehezebb szerepét eddigelő Sarah Bernhardt-on kívül, akinek számára Rostand írta a szerepet és a darabot, még soha senki sem játszotta. A nagy francia tragika a „Cyrano de Bergerac“ szerzőjének a második remekművével bejárta — nem is egyszer nem is kétszer — a világot, de másnyelvű előadásban még soha sehosem került előadásra „A sasfiók“. Az első dícsősége a Magyar Színház-é, mely a legnagyobb ambícióval, a legnagyobb apparátussal készült a Rostand remekének méltó előadására.

Annyi bizonyos, hogy ennél nagyobb-szabású színpadi produkciót még nem igen látott a budapesti közönség. Két teljes hónap óta folynak a Magyar Színház-ban „A sasfiók“ elkészületei és próbái, a szó szoros értelmében éjjel-nappal készülnek e külső kiállításában is ragyogó és meglepő látványosságot nyújtó műre, mert jó néhány éjjel, az előadás után is tartott próbákat Márkus László, az ujdonság zseniális rendezője, aki ezzel a munkájával a legelső magyar rendező-művészek sorába fog emelkedni.

Kétségtelen, hogy a nagy munkához méltóan szenzációs lesz A sasfiók előadása, mely a Magyar Színház teljes művészszemélyzetét foglalkoztatja.

A rengeteg szereplőn kívül több mint száz főnyi mellékszereplő és statisztá mozog „A sasfiók“ öt felvonásában, melyeknek mindegyike egy-egy külön pompázó, stilszerű színpadi kép lesz. Új díszletek, drága, stílusos butorok, berendezések és a korbü kosztümök százai fogják érdekessé tenni ezt a nagyarányú színpadi produkciót.

A czimszerepben — mint a beavatottak teljes biznysággal jósolják — esemény-szerű siker vár a színház fiatal, de máris általános ismert fiatal művésze: Törzs

Jenőre, annál is inkább, mert ez a monstreszerep teljesen fedi az ő egyéniségét. Sarah Bernhardt csodálat alakítása után külön érdekessége lesz annak is, hogy a sasfiókot — férfi játszsa. Kitűnő személyesítő kapott Flambeau alakja Csontos Gyulában és a Metternich híres szerepét két kiváló karakter-színész: Garas és Rátkay fogja felváltva játszani. A női főszerepekben a színház legkiválóbb három művésznőjét: T. Halmi Margitot, Mészáros Gizelát és Forrai Rózát láthatjuk.



Rózsa Lajos.

## HIREK.

Temesvár, április 23.

— **A szobaleány.** Hennequin és Billaud kacagató bohózata tegnap este másodszor került színre és a második előadás is megtelt ismét a színház nézőtere. Ezuttal a páros bérlők tapsoltak különösen Haraszthy Miczinék és Déry Rózsinak, akiknek bemutatója fényesen sikerült.

— **A Bejczy-pár első fellépése.** Ma este Bejczy György és neje első fellépéssel Verdi „Troubadour“-ja kerül színre. A czimszerepet Bejczy, Azucénát Bejczy né, Leonorát Maleczky Bianka, Juest Déry Rózsi, Luna grófot Rózsa és Fernandot Vajda énekl.

## Színpadi forgácsok.

A filozófia nem kenyérpálya. De a kenyérpálya az utolsó filozófia.

Hová menjünk színház után!!

**Grand Kaffee Szarvas**

Gyárváros, Kossuth-tér.

Minden este színház után a Hübner Martin-téle kitűnő cigányzenekar hangversenyez.

Pontos kiszolgálásról, kitűnő italokról gondoskodik

PREISZ, kávé

KÖZPONTI DIVATÁRUHÁZ

**WINTERNITZ TESTVÉREK**

Czégtulajdonos: WINTERNITZ MANÓ

TEMESVÁR - JÓZSEFVÁROS.

Városi telefon: 734. Megyei telefon: 734

Rendkívüli olcsó szabott árak:

Díszes flanel pongyolák minden szín	irt. 3.50	Remek választékban bársony flanel-bluzok	irt. 1.50-tól
" barchet "	irt. 2.50	Legujabb Skót Tennis bluz	irt. — 65
Teis-flanel	irt. 2.—	Női házi ruhák barchetből	irt. 2.50
szövet-pongyola legujabb facon szerint	irt. 4.75	Reform gyermek-kötény 1—12 sz.-ig	irt. — 25
Gyermek szövetrohák 4—12 szám	irt. 2.—től	Szines karton női kötény	irt. — 35
Jó színtartó barchet kis ruhák	irt. .60-tól	Női boák minden színben	irt. 1.50-tól
		Legdivatosabb bársony övek	irt. — 60-tól

Remek választék a legfinomabb és legizlésebb selyem-bluzokban, valamint selyem alsókban.

Óriási választék női felső őszi kabátokban, remek ujdonságok női-boákban, övekben stb. stb.

## A legujabb amerikai pótfogazat.

Műfogak és fogsorok, melyek évek hosszú során át kauszüklemezrel készitettek, újabb időben azon jelentékeny javuláson mentek keresztül, hogy jelenleg sok esetben a szájpaddás-lemez használata teljesen mellőzhető. — Az új pótfogazat mindenk előtt abban tűnik fel mint különlegesség, hogy a rágás szintűgy lehetséges, mint a természetes fogakkal, a szájpaddás szabadon maradt mi által úgy az izlés mint a beszélés semmi tekintetben nincsen gátolva.

Ezen új módja a fogazat pótlásának a legnagyobb gondossággal, a legszilárdabban és legolcsóbb árak mellett készitetik

**MEHR ÁRMIN**

fogtechnikai műtermében

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 18.

Temesvár-Belváros,  
 I. önk. herceg- és Meryty-utca  
 Városi és megyei telefon sz. 905.

**Fejn Vilmos**

legujabb és legfinomabb és legizlésebb és legolcsóbb árak mellett készitetik

Különlegességek ruhakelmékben, legujabb és legfinomabb és legizlésebb és legolcsóbb árak mellett készitetik

**Új Női-divatáruház**



Temesvár elismert legelső bevásárlási forrása

## BILLITZ GYULA

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 6.

ahol mérsékelt árak mellett kaphatók Hegedűs és Pipper Franz-féle üzletekből származó árut. Mer. asszonyi kelengyék 25 forinttól felebb. Férfi-, női-trikók, berlini, himalája és plüs. gyermek-ruhácskák, főkötők, sapkák stb. Férfi- és női diatárak nagyon mérsékelt árak mellett.

Alkalmi és estély-czipő különleges-ségek

Elsőrangú czipő-áruház:

## Weinberger János

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 10.

Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben. TELEFON-SZÁM: 257.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárukban, valamint zsebórákban legnagyobb választék található

## RIEGER E. és F.

(tulajdonos Rieger Lajos) ékszerészek

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4. VÁROSI ÉS MEGYEI TELEFON-SZÁM 839.

TELEFON: 654.

## ENGEL MÓR

ékszerész és órás

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Andrassy-ut 24

A világhírű Omega és Zenith precízió zsebórák nagy raktára.

NAGY RAKTÁR

valódi arany-, ezüst-árú, briliáns-ékszerek, kitűnő zseb- és fali-órákban, Ujdonságok menyasszonyi- és nászajándékokban legolcsóbb szabott árak mellett. Elsőrangú valódi ezüst és chinaezüst árú gyári raktára. Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készíttetnek.

VÁROSI TELEFON 567. MEGYEI TELEFON 567.

Kötényujdonság!

Női és gyermek kötények legdusabb választékban és legújabb mintákban

## RUSCHIL ÉS LENNER

vászon- és fehérnemű-kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS HUNYADI-UTCZA 5. SZÁM.

Folyó szám 201.

Csütörtök, 1908. évi április hó 23-án.

Évadbérlet. 197-ik (páratlan) szám

# TROUBADOUR.

Opera négy felvonásban. Szövegét írta: Commerano Salva. Fordította: Csepreghy Lajos. Zenéjét szerette: Verdi. Első felvonás: „A párbaj“. Második felv. „A cigánynő“. Harmadik felv. „A cigány fia“. Negyedik felv. „A vérpad“.

### SZEMÉLYEK:

Luna gróf	Rózsa Lajos	Ruiz	Barics Gyula	Negyedik, zárda növ.	Miklóssy Maris
Fernando, a gr. meghittje	Vajda Alfréd	Első	Baranyay Szidi	Első	Kövessy Lajosné
Leonora	Maleczky Bianka	Második	Melczér Julia	Második	Fenyvessy Ilona
Inéz, Leonora barátnője	Déry Rózsi	Harmadik	Szeghő Endréné	Harmadik	Dinnyési Rózsi
Azucéna, cigánynő	Répassy Guszti	Negyedik	Térey Ilona	Első	Kozma Pál
Manrico	Bejczy György	Első	Pécsi Lajos	Második	Abay Gyula
Első	Puskás Dániel	Második	Fekete Árpád	Harmadik	E.-Keleti Márton
Második	Boglár József	Harmadik	Lukács Lipót	Negyedik	Fekete Árpád
Harmadik } harcos	Havass Imre	Negyedik	Kelemen Erzsi	Első	Lukács Lipót
Negyedik	Abay Gyula	Első	Abay Gyuláné	Második	Csillag Benő
Ötödik	Gazdácska Lajos	Második	Laksz Sarolta	Harmadik	Róna Valér
Egy vén cigány	Herold Ede	Harmadik	Fülöp Teréz	Negyedik	Havas Imre

Katonák, zárdabeli papok. Történet: Biscayában és Arragoniában. Idő: 1500. év körül.

Helyárak opera és operette előadásokra: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártzék a többi sorban 2 korona, harmadikrendű zártzék 1 kor. 60 fillér, másodemeleti zöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártzék 1 korona, földszinti álló 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek várthatók: d. e. 9-12, d. u. 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1/2</sup>, vége 10 órakor.

## Ujdonságok!

TELEFON 188.

Női-divat-, confection-, vászon- és selyem árúknban.

## MEWORACH L.

cégnél

A világhírű

## „Omega“=órák

nagy raktára.

Legjutányosabban csakis

## DRACHSLER VILMOS

ÉKSZERÉSZ-nél

Temesvár-Belváros, Merczi- és Jenő herceg-u. sarkán. Saját ékszerkészítő- és javító-műhely. TELEFON: 799

Temesvár - Gyárvaros.

Ékszer-, arany- és ezüstárúkn, műipari cikkek, teljes evő - készletek ezüstben, berndorfi és Christoffle-féle gyártmányokban

Különlegességek

## sport-, szörme- és bőrárúknban.

A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.

Külön osztály

## GYERMEKRUHÁK

részére és gyapjuszövetek mérték utáni rendelésre.

Látszerészeti, orthopédiai, telefon és villanycsengő, írógép, gramofon és fonográf stb. javítása. Evő-eszközök helyreállítása és új pengékkel való ellátása, összes acél-árúkn köszörülése és nikkelezése eszközöltetik

## Koch Károly-nál

köszörülő, nikkelező és javító műhelyben,

### TEMESVÁR-BELVÁROS.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.